



Сборник съдебна практика

Определение на Съда (седми състав) от 22 февруари 2018 г. — ERSTE Bank Hungary

(Дело C-126/17)¹

„Преюдициално запитване — Член 99 от Процедурния правилник на Съда — Защита на потребителите — Директива 93/13/ЕИО — Неравноправни клаузи в потребителските договори — Член 4, параграф 2, член 5 и член 6, параграф 1 — Клаузи, определящи основния предмет на договора — Договор за заем, сключен в чуждестранна валута — Обхват на понятието „изразени на ясен и разбираем език“ — Частична или пълна недействителност на договора“

1. *Защита на потребителите — Неравноправни клаузи в потребителските договори — Директива 93/13 — Приложно поле — Клаузи, определящи основния предмет на договора или отнасящи се до цената или до възнаграждението и доставяните като насрещна престация услуги или стоки — Клауза в договор за заем, сключен в чуждестранна валута, която задължава потребителя да върне заема в същата валута — Включване — Условия — Задължение за изпълнение на изискванията за разбираемост и прозрачност — Обхват*

(член 4, параграф 2 и член 5 от Директива 93/13 на Съвета)

(вж. т. 35; т. 1 от диспозитива)

2. *Защита на потребителите — Неравноправни клаузи в потребителските договори — Директива 93/13 — Обявяване на клауза за неравноправна — Обхват — Национална правна уредба, която позволява на националния съд при констатиране на недействителност на неравноправна клауза да я замести със съответната диспозитивна разпоредба на националното право — Допустимост*

(член 6, параграф 1 от Директива 93/13 на Съвета)

(вж. т. 40 и 41; т. 2 от диспозитива)

¹ ОВ С 221, 10.7.2017 г.

Диспозитив

- 1) Член 4, параграф 2 и член 5 от Директива 93/13/ЕИО на Съвета от 5 април 1993 година относно неравноправните клаузи в потребителските договори трябва да се тълкуват в смисъл, че клаузи на договор за кредит, сключен между потребител и банкова институция в държава членка, отговарят на изискването договорните клаузи да са изразени на ясен и разбираем език по смисъла на посочените разпоредби, когато е ясно посочена паричната сума, която ще бъде предоставена на разположение на потребителя, изразена в чуждестранна валута като валута на сметката, определена спрямо платежната валута. Доколкото определянето на тази сума зависи от обменните курсове, които са в сила към датата на отпускане на средствата, посоченото изискване налага методите на изчисление на действително предоставената сума и на приложимия обменен курс да са прозрачни, така че средният потребител, който е относително осведомен и в разумни граници наблюдателен и съобразителен, да може да прецени въз основа на ясни и разбираеми критерии произтичащите от този договор икономически последици, сред които по-специално е общата цена на неговия заем.

- 2) Член 6, параграф 1 от Директива 93/13 трябва да се тълкува в смисъл, че в случай че национална юрисдикция установи неравноправния характер на клаузи на договор за кредит, сключен между потребител и банкова институция, като разглежданите в главното производството клаузи, посочената разпоредба допуска тази юрисдикция да прогласи пълната недействителност на договора, ако той не може да се изпълни след премахването на посочените клаузи.